МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Національний університет «Запорізька політехніка»

Кафедра «Іноземна філологія та переклад»

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Декан гуманітарного факультету
_____Микола ДЄДКОВ
«____»_____2024 року

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОК8 Практичний курс другої іноземної мови (французької)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

освітня програма (спеціалізація) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

спеціальність 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

ступінь вищої освіти бакалавр

2024 рік

програма з дисципліни Практичний курс другої іноземної мови (французької)

спеціальності 035 Філологія,

освітня програма (спеціалізація) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Розробник (и): Анатолій МЕЛЕЩЕНКО, доцент кафедри «Іноземна філологія та переклад», кандидат філологічних наук, доцент

Програма погоджена:

В.о. завідувачки кафедри «Іноземна філологія та переклад» Наталія ЖУКОВА

_____ 2024

Гарант освітньої програми Кирил ТАРАСЕНКО

_____2024

Схвалено науково-методичною комісією гуманітарного факультету

Протокол від «21» серпня 2024 року № 1

Голова науково-методичної комісії Микола ДЄДКОВ

_____2024

1. Опис навчальної дисципліни

Загальна характеристика

Обов'язковий освітній компонент	
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень
Ступінь вищої освіти	бакалавр
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Обмеження щодо форм навчання	Без обмежень

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів	6	
Модулів	2	2
Змістових модулів	4	4
Семестр	8	8
Загальна кількість годин	120	
з них аудиторних:	54	6
практичні	54	6
з них самостійної роботи:	66	114
Занять на тиждень на тиждень	2	6
Індивідуальні завдання		
Форма контролю	залік	
Курсова робота (проєкт) (*загальний обсяг*)	-	

2. Мета навчальної дисципліни

Програма навчальної дисципліни **«Практичний курс другої іноземної мови (французької)»** складена з урахуванням Стандарту вищої освіти спеціальності та укладена для студентів, які володіють іноземною мовою на рівні, що відповідає А2+/В1 згідно Загально європейських рекомендацій щодо навчання та викладання сучасних мов (CEFR). У результаті успішного навчання за програмою даного курсу очікується підвищення рівня володіння мовою до В1+.

Програма курсу **«Практичний курс другої іноземної мови (французької)»** враховує сучасні тенденції у вивченні та викладанні мов і базується на таких принципах як: інтернаціоналізм; демократія та рівні права; новизна; прозорість та гнучкість; варіативність; інтегроване вивчення дисципліни; студентоцентрований підхід; диференційний підхід; комунікативна спрямованість; формування компетентностей через діяльнісний підхід.

Метою вивчення дисципліни є формувати у студентів загальні комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному середовищі; сприяти у студентів розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволятиме їм продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання в університеті, так і після отримання диплома про вищу освіту, формування у студентів професійно-орієнтованих вмінь та навичок двостороннього перекладу. Дисципліна **«Практичний курс другої іноземної мови (французької)»** має за мету також навчити студентів на практиці застосовувати необхідні перекладацькі стратегії та моделі можливих трансформацій, що допоможуть досягти адекватного рівня перекладу текстів з другої мови (французької) на українську та навпаки. Мета курсу описує - взаємозв'язок програми навчальної дисципліни із змістом всієї освітньої програми.

3. Завдання вивчення дисципліни

Програма курсу реалізується шляхом виконання таких **завдань**:

- розвивати у студентів комунікативні, когнітивні та перекладацькі мовленнєві компетентності для забезпечення їхнього ефективного спілкування в професійному середовищі;
- розуміти основні ідеї французьких текстів цивілізаційного характеру та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, офіційних доповідей, лекцій, бесід, що за темою пов'язані з навчанням і спеціальністю
- розуміти намір автора тексту і комунікативні наслідки висловлювання та визначати позицію і точку зору мовця;
- розрізняти різні стилістичні регістри в усному та письмовому спілкуванні.
- розвивати навички усного та письмового двостороннього перекладу науково-технічних текстів різних галузей промисловості;

- володіти граматичними та лексичними навичками рівня, який відповідає четвертому року навчання другої (французької) мови;

- постійно підтримувати та активно розширювати свій вокабулярний запас термінів та лексичних одиниць до 1200 за рік;

- формувати у студентів компетенції професійного перекладача, які включають в себе не тільки знання вихідної та цільової мови, але й перекладацькі дії, доведені до автоматизму;

Пререквізіти і постреквізіти навчальної дисципліни

Пререквізіти: (перелік компетентностей та програмних результатів навчання). Для успішного опанування необхідними компетентностями та навичками при вивченні даної дисципліни студенти повинні спиратися на результати навчання та базові знання, які отримані при вивченні наступних дисциплін: «Практичний курс другої іноземної мови, (французької)» 3 курс. «Українська мова професійного спрямуванням», «Вступний курс галузевого перекладу (друга мова - французька)»**, «**Практичний курс галузевого перекладу (друга мова - французька)», «Переклад фахових текстів з другої іноземної мови (французька)» **«**Практичний курс другої іноземної мови(французька)», «Загальне та галузеве термінознавство», «Практикум з перекладу текстів металургійної галузі (друга мова - французька)», «Тренінг з перекладу текстів сфери інформаційних технологій», «Практика перекладу технічної літератури з другої іноземної мови (французька)».

4. Характеристика навчальної дисципліни

Загальні компетентності:

ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК-9. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності:

СК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень ……

СК-6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної спеціалізації для вирішення професійних завдань ……

СК-11. Здатність здійснювати двосторонній (усний і письмовий) переклад з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну з огляду на коректне використання лексико- граматичних трансформацій.

Очікувані програмні результати навчання:

ПРН-02. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. Застосовувати сучасні методики й технології для

успішного та ефективного здійснення професійної діяльності, забезпечення якості дослідження в галузі перекладу.……
ПРН-011. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. ……
ПРН-03. Застосовувати сучасні методики й технології для успішного та ефективного здійснення професійної діяльності, забезпечення якості дослідження в галузі перекладу.
ПРН-09.Добирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, з різних галузей знань.
ПРН-10. Здійснювати науковий аналіз мовного та мовленнєвого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних

5. Зміст навчальної дисципліни

Модуль 1. Les institutions européennes et la Francophonie.

Змістовий модуль 1.1 Les institutions européennes.
Тема 1. Les institutions européennes. Лексичні вправи на закріплення лексики. Типи підрядних умовних речень. Вживання часу після si . Conditionnel présent. Граматичні вправи. Типи підрядних умовних речень. Синонімічні конструкції з умовним реченням.
Тема 2. La Francophonie. Лексичні вправи на закріплення лексики. Типи підрядних умовних речень. Вживання часу після si . Повторення Mode conditionnel. Перша модель. Граматичні вправи. Розмовна тема La Francophonie. Синонімічні конструкції з умовним реченням. Читання. Лексичний тренінг.
Тема 3. La Francophonie. Вживання часу після si. Друга модель. Mode conditionnel. Conditionnel passé. Типи ппідрядних умовних речень. Синонімічні конструкції умовним реченням.
Тема 4. Des produits bien français. Типи підрядних умовних речень. Вживання часу після si. Третя модель. Mode conditionnel, tableau récapulatif de la corrélation des temps et des modes. Синонімічні конструкції з умовним реченням.
Тема 5. Des produits bien français. Лексичні вправи на закріплення лексики. Autres emplois du mode conditionnel. Граматичні вправи. Міні-діалоги. 1. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. 3. Перегляд автентичних відеоматеріалів. Розмовний тренінг. Test. Поточний контроль.

Змістовий модуль 1. 2 L'industrie et l'agriculture. Le luxe et la mode

Тема 1. L'agriculture. Passé anterieur. Граматичні вправи. Pronoms personnels "en", "y". Міні-діалоги . Розмовний тренінг. Лексичні вправи на закріплення лексики параграфу.
Тема 2. L'agriculture. Лексичні вправи на закріплення лексики. Повторення Passé simple. Граматичні вправи. Міні-діалоги .
Тема 3. L'industrie. Лексичні вправи на закріплення лексики. Граматична тема: Pronoms pesonnels "en", "y". Граматичні вправи. Міні-діалоги .
Тема 4. L'industrie. Лексичні вправи на закріплення лексики параграфу. Граматична тема Plus-que-parfait. Граматичні вправи.
Тема 5. Le luxe et la mode Лексичні вправи на закріплення лексики параграфу. Граматична тема Plus-que-parfait. Граматичні вправи. Розмовний тренінг.
Тема 6. Le luxe et la mode. Лексичні вправи на закріплення лексики. Граматична тема Plus-que-parfait. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Продукування діалогів. 1. Обговорення тематичних питань. 2. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. 3.Перегляд автентичних відеоматеріалів.4. Міні-діалоги. Test. Поточний контроль.

Модуль 2. Les nouvelles technologies et les arts.

Змістовий модуль 2.1 Energie et ecologie. Les nouvelles technologies.
Тема 1. La gastronomie. Розмовна тема: La gastronomie. Граматична тема Concordance des temps de l'indicatif. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Розмовний тренінг. Лексичний тренінг.
Тема 2. La recherche scientifique. Лексичні вправи на закріплення лексики Розмовна тема. Граматична тема Concordance des temps de l'indicatif. Узгодження часів дійсного способу. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Розмовний тренінг.
Тема 3. Energie et ecologie. Лексичні вправи на закріплення лексики Розмовна тема Ecologie. Граматичні вправи.
Тема 4. Energie et ecologie. Лексичні вправи на закріплення лексики Розмовна тема: « Ecologie» Граматична тема Discours indirect. Граматичні вправи. Розмовний тренінг.
Тема 5. Les nouvelles technologies. Граматична тема La question indirecte. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Розмовний тренінг.
Тема 6. Les nouvelles technologies. Лексичні вправи на закріплення лексики Граматична тема Mode imperatif. Розмовний тренінг. Розмовна практика. Міні-діалоги . Ситуативна комунікація.

Змістовий модуль 2.2. Les arts contemporains en France.
Тема 1. La philosophie. Лексичні вправи на закріплення лексики. Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі. Лексичні вправи на закріплення лексики Граматична тема. Mode subjonctif. Граматичні вправи. Розмовний тренінг.

Тема 2. La litterature Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі. Présent du subjonctif. Граматичні вправи.

Тема 3. Les arts visuels. Лексичні вправи на закріплення лексики. Présent du subjonctif. Граматичні вправи. Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі.

Тема 4. L'architecture. Лексичні вправи на закріплення лексики. Mode subjonctif. Le subjonctif dans les poposition subordonnés. Граматичні вправи. Розмовний тренінг. Test. Поточний контроль.

Тема 5. La musique, la danse et l'opera. Розмовна тема:. L'art. Міні-діалоги. Граматичні вправи. Le subjonctif dans les popositions subordonnés complétives.

Тема 6. Les grands évenements culturels. Розмовна тема: La culture de la France moderne. Mode subjonctif. Le subjonctif dns les popositions subordonnés circonstantielle. Граматичні вправи. Розмовний тренінг. Test. Поточний контроль. 2-й рубіжний контроль

7. Орієнтовний розподіл навчального часу

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		лк	пр	лаб	інд	с.р.		лк	пр	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1. Les institutions européennes et la Francophonie.												
Змістовий модуль 1.1 Les institutions européennes												
Тема 1. Les institutions européennes. Лексичні вправи на закріплення лексики. Типи підрядних умовних речень. Вживання часу після si . Conditionnel présent. Граматичні вправи. Типи підрядних умовних речень. Синонімічні конструкції з умовним реченням**.**	5,6		2,3.			3,3	6		0,3			5,7
Тема 2. La Francophonie. Синонімічні конструкції з умовним реченням. Читання. Лексичний тренінг.	5,6		2,3.			3,3	6		0,3			5,7
Тема 3. **La Francophonie.** Вживання часу після si. Друга модель. Mode conditionnel. Conditionnel passé. Типи ппідрядних умовних речень. Синонімічні конструкції умовним реченням.	5,6		2,3.			3,3	6		0,3			5,7
Тема 4. **Des poduits bien français**. Типи підрядних умовних речень. Вживання часу після si. Третя модель. Mode conditionnel, tableau récapulatif de la corrélation des temps et des	5,6		2,3.			3,3	6		0,3			5,7

modes. Синонімічні конструкції з умовним реченням.												
Тема 5. Des poduits bien français. Лексичні вправи на закріплення лексики. Autres emplois du mode conditionnel. Граматичні вправи. Міні-діалоги. 1. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. 3. Перегляд автентичних відеоматеріалів. Розмовний тренінг. Test. Поточний контроль.	5,6		2,3.			3,3	6		0,3			5,7
Разом за змістовим модулем 1	**30**		**13,5**			**16,5**	**30**		**1,5**			**28,5**
Змістовий модуль 1 2 L'industrie et l'agriculture. Le luxe et la mode												
Тема 1. L'agriculture. Passé anterieur. Граматичні вправи. Pronoms personnels "en", "y". Міні-діалоги . Розмовний тренінг. Лексичні вправи на закріплення лексики параграфу.	5						5		0,25			4,75
Тема 2. La recherche scientifique. Лексичні вправи на закріплення лексики Розмовна тема. Граматична тема Concordance des temps de l'indicatif. Узгодження часів дійсного способу. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Розмовний тренінг.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 3. L'industrie. Лексичні вправи на закріплення лексики. Граматична тема: Pronoms pesonnels "en", "y". Граматичні вправи. Міні-діалоги .	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 4. L'industrie. Лексичні	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75

вправи на закріплення лексики 5,25параграфу. Граматична тема Plus-que-parfait. Граматичні вправи.												
Тема 5. Le luxe et la mode Лексичні вправи на закріплення лексики параграфу. Граматична тема Plus-que-parfait. Граматичні вправи. Розмовний тренінг.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 6. Le luxe et la mode. Лексичні вправи на закріплення лексики. Граматична тема Plus-que-parfait. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Продукування діалогів. 1. Обговорення тематичних питань. 2. Прослуховування тематичних аудіо матеріалів. 3.Перегляд автентичних відеоматеріалів.4. Міні-діалоги. Test. Поточний контроль.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Разом за змістовим модулем 2	**60**		**27**			**33**	**60**		**3**			**57**
Тема 1. La gastronomie. Розмовна тема: La gastronomie. Граматична тема Concordance des temps de l'indicatif. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Розмовний тренінг. Лексичний тренінг.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 2. La recherche scientifique. Лексичні вправи на закріплення лексики Розмовна	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75

тема. Граматична тема Concordance des temps de l'indicatif. Узгодження часів дійсного способу. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Розмовний тренінг.												
Тема 3 Energie et ecologie. Лексичні вправи на закріплення лексики Розмовна тема Ecologie. Граматичні вправи.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 4. Energie et ecologie. Лексичні вправи на закріплення лексики Розмовна тема: « Ecologie» Граматична тема Discours indirect. Граматичні вправи. Розмовний тренінг.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 5. Les nouvelles technologies. Граматична тема La question indirecte. Граматичні вправи. Міні-діалоги . Розмовний тренінг.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 6. Les nouvelles technologies. Лексичні вправи на закріплення лексики Граматична тема Mode imperatif. Розмовний тренінг. Розмовна практика. Міні-діалоги . Ситуативна комунікація.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Разом за змістовим модулем 1	**30**		**13,5**			**16,5**	**30**		**1,5**			**28,5**
Тема 1. La philosophie. Лексичні вправи на закріплення лексики. Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі. Лексичні вправи	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75

на закріплення лексики Граматична тема. Mode subjonctif. Граматичні вправи. Розмовний тренінг.												
Тема 2. La litterature Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі. Présent du subjonctif. Граматичні вправи.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 3. Les arts visuels. Лексичні вправи на закріплення лексики. Présent du subjonctif. Граматичні вправи. Вираження протиставлення, гіпотези, поступки, умови, причини, наслідків, цілі.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 4. L'architecture. Лексичні вправи на закріплення лексики. Mode subjonctif. Le subjonctif dans les poposition subordonnés. Граматичні вправи. Розмовний тренінг. Test. Поточний контроль.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 5. La musique, la danse et l'opera. Розмовна тема:. L'art. Міні-діалоги. Граматичні вправи. Le subjonctif dans les popositions subordonnés complétives.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75
Тема 6. **Les grands évenements culturels.** Розмовна тема: La culture de la France. Mode subjonctif. Le subjonctif dns les popositions subordonnés circonstantielle. Граматичні вправи. Розмовний тренінг. Test.	5		2,25			2,75	5		0,25			4,75

Поточний контроль. 2-й рубіжний контроль												
Разом за змістовим модулем 2	**60**		**27**			**33**	**60**		**3**			**57**
Усього годин	**120**		**54**			**66**	**120**		**6**			**114**

8. Види навчальних занять та їх орієнтовний зміст

		Вид занять	Орієнтовний зміст
1	Les institutions européennes.	*практичні*	Європейські інституції
2	La Francophonie	*практичні*	Франкофонія
3	Des poduits bien français.	*практичні*	Відомі французькі вироби
4	L'agriculture.	*практичні*	Сільське господарство
5	La recherche scientifique.	*практичні*	Наукові дослідження
6	L'industrie.	*практичні*	Промисловість
7	Le luxe et la mode	*практичні*	Товари високої якості та мода
8	La gastronomie.	*практичні*	Гастрономія
9	Les nouvelles technologies.	*практичні*	Нові технології
10	Energie et ecologie	*практичні*	Енергія та технологія
11	La philosophie.	*практичні*	Філософія
12	Les arts visuels	*практичні*	Візуальне мистецтво
13	L'architecture.	*практичні*	Архітетура
14	La musique, la danse et l'opera.	*практичні*	Музика,танці та опера
15	Les grands évenements culturels.	*практичні*	Великі культурні заходи

9. Форми та методи контролю

Використовуються такі методи контролю: усний контроль (усне опитування), письмовий, тестовий, практична перевірка, а також методи самоконтролю і самооцінки.

Для студентів денної форми навчання: усне опитування на практичних заняттях, тестування, виконання самостійної роботи. Для студентів заочної форми навчання: захист контрольної роботи.

Форми контролю:

- контрольні роботи;
- залік;
- ректорські контрольні

10. Критерії оцінювання результатів навчання

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Запорізька політехніка»[1], передбачено такі контрольні заходи: вхідний, поточний, рубіжний (модульний, тематичний, календарний), відстрочений, підсумковий та семестровий контроль, а також комплексні контрольні роботи та ректорські контрольні роботи.

Система контролю знань здобувачів вищої освіти з дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» передбачає поточний, рубіжний та підсумковий контроль.

---

[1] Положення про організацію освітнього процесу Національного університету «Запорізька політехніка» / Укладачі: В. Грешта та ін. НУ «Запорізька політехніка», 2021. 41 с.

Поточний контроль проводиться під час аудиторних занять. Основне завдання поточного контролю – перевірка рівня підготовки здобувачів вищої освіти до виконання конкретної роботи.

Для поточного контролю знань здобувачів вищої освіти з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (французької)» враховується:

- систематичність та активність роботи на практичних заняттях;
- виконання обов'язкових завдань самостійної роботи;
- участь в конференціях, конкурсах наукових робіт та інноваційних проектів, олімпіадах.

Для здобувачів вищої освіти *денної форми навчання* поточний контроль та оцінювання знань охоплює контрольні заходи, що відбуваються під час практичних занять (усне опитування), а також оцінювання результатів виконання самостійної роботи (2 лексичних тестів в системі Moodle).

Рубіжний (модульний, тематичний, календарний) контроль – це контроль знань здобувачів вищої освіти після вивчення логічно завершеної частини навчальної програми дисципліни. Проводиться у вигляді модульної контрольної роботи або за результатом поточного контролю. Рубіжний (модульний) контроль успішності навчання проводиться у формі перекладу двох текстів очно або дистанційно з використанням системи Moodle. Модульний контроль є необхідним та обов'язковим елементом рейтингової технології освітнього процесу та проводиться у два етапи - в середині й наприкінці навчального семестру.

Під час контролю враховуючи наступні види робіт:

- активність роботи студента протягом теми оцінюється до 6,5 балів.
- виконання індивідуального рубіжного контрольного завдання студента оцінюється до 50 балів за кожне;
- знання активного словникового запасу (словниковий тест) до 5 балів;
- переклад статті та її захист до 6 балів.

Студент не допускається до підсумкового контролю, якщо він не виконав усіх обов'язкових видів робіт (виконання вправ та перекладів текстів, проходження лексичних текстів) та не пройшов рубіжний модульний контроль з оцінкою «зараховано».

Підсумковий контроль вивчення дисципліни здійснюється у вигляді семестрового заліку, під час якого засвоєння студентом навчального матеріалу з дисципліни визначається як середня двох контролів за перший та другий змістовні модулі. Семестровий залік не передбачає обов'язкової присутності студентів на заліковому заході (заліковій контрольній роботі).

Результати підсумкового контролю у формі заліку виставляються протягом останнього тижня навчання перед екзаменаційною сесією.

Результати поточного контролю (поточна успішність) є основною інформацією під час проведення екзамену і враховуються викладачем при визначенні результатів рубіжного контролю та підсумкової оцінки з дисципліни.

Підсумкова оцінка із дисципліни, яка виставляється в екзаменаційну відомість є сумою балів за різні види навчальної роботи.

Протягом семестру здобувачі освіти проходять два рубіжних контролі по 2-м змістовим модулям. Здобувачі освіти можуть отримати екзаменаційну оцінку з дисципліни за результатами поточної роботи та рубіжних контролів відповідно.

Підсумкова оцінка визначається як сумарна двох контролів за перший та другий змістові модулі та екзаменаційної оцінки.

Поточне тестування та самостійна робота																Залік	Оцінка
Змістовий модуль 1							Змістовий модуль 2										
Т1	Т2	Т3	Т4	Т5	Т6	Т7	Т8	Т9	Т 10	Т 11	Т 12	Т 13	Т 14	Т 15	Т 16	Т 17	20	60-100
4	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6		

Т1, Т2 ... Т17 – теми змістових модулів.

Контроль знань здобувачів вищої освіти *заочної форми навчання* здійснюється шляхом виконання та подальшого захисту контрольної роботи у вигляді відповідей на питання, що стосуються змісту роботи (максимально 40 балів). До екзаменаційної відомості заносяться результати в балах за 100-бальною шкалою.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
60 – 100	60 – 100	зараховано
1-59	незадовільно	не зараховано

Контроль знань здобувачів вищої освіти *заочної форми навчання* здійснюється шляхом виконання та подальшого захисту контрольної роботи у вигляді відповідей на питання, що стосуються змісту роботи (максимально 40 балів). До екзаменаційної відомості заносяться результати в балах за 100-бальною шкалою.

11. Політика курсу

Під час навчання студенти зобов'язані

- дотримуватися академічної доброчесності;
- самостійно виконувати навчальні завдання, завдання поточного та підсумкового контролю;

- дотримуватися норм законодавства про авторське право;
- брати активну участь у навчальному процесі;
- не запізнюватися на заняття, не пропускати заняття без поважних причин;
- самостійно і своєчасно вивчати матеріал пропущеного заняття;
- давати достовірну інформацію про результати власної навчальної діяльності;
- використані методики досліджень і джерела інформації;
- використання достовірної інформації з офіційних джерел при виконанні проектних завдань
- бути терпимими і доброзичливими до однокурсників та викладачів.

Загальна політика курсу базується на

• Статут НУ «ЗП» (2019 р.) - [URL] https://zntu.edu.ua/uploads/Statut-ZPNU.pdf

• Положенні про систему забезпечення НУ «Запорізька політехніка» якості освітньої

діяльності та якості вищої освіти (системи внутрішнього забезпечення якості) - [URL]

http://www.zntu.edu.ua/uploads/dept_nm/Polozhennia_pro_zabezpechennia_yakosti.pdf

Політика дотримання прав та обов'язків здобувачів вищої освіти. Права і обов'язки с здобувачів вищої освіти відображено у п .7.5 Положення про організацію освітнього процесу в НУ «Запорізька політехніка»

(https://zp.edu.ua/uploads/dept_nm/Polozhennia_pro_organizatsiyu_osvitnoho_protsesu.pdf)

Політика щодо дедлайнів. Здобувач вищої освіти зобов'язаний дотримуватись термінів, до яких має бути виконано певне завдання.

12. Методичне забезпечення

1. Методичні вказівки для виконання практикуму здобувачами вищої освіти денної та заочної форми навчання спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» з дисципліни: «Техніка письмового перекладу текстів машинобудівної галузі (французька мова)» / Укл. А.І. Мелещенко. Запоріжжя: НУ «Запорізька політехніка», 2024- 18 с.
2. Методичні вказівки для виконання практикуму здобувачами вищої освіти денної та заочної форми навчання спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» з дисципліни: «Практика перекладу франкомовних галузевих текстів» / Укл. А.І Мелещенко. Запоріжжя: НУ «Запорізька політехніка», 2024- 29 с.
3. Мелещенко А.І., Голтвяниця Н.Ю. Методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи (лабораторний практикум) з дисципліни

«Особливості франкомовної ділової комунікації» для магістрів спеціальності 035.04 «Германські мови та літератури» (переклад включно), денної та заочної форм навчання/Укл.: Мелещенко А.І., Н.Ю.Голтвяниця.- «Запоріжжя: НУ»Запорізька політехніка, 2024.-- 46с.
4. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти. /Міністерство освіти і науки України (наказ МОН України № 871 від 20. 06. 2019 р.).

13. Перелік навчальної, наукової та довідкової літератури

1. Кириленко К.І. Теорія та практика перекладу (французька мова) / Кириленко К.І., Сухаревська В.І./ - Вінниця: Нова книга, 2003.-148с.
2. Anne Akyüz.Exercices d'oral en contexte. Niveau intermédiaire. / Anne Akyüz, Bernadette Bazelle-Shahmaei, Joëlle Bonenfant et autres.- Hachette Livre, - Paris,2002.- 128p.
3. Christiane Descotes-Genon. L'Exercisier. Manuel d'expression française. / Christiane Descotes-Genon, Marie-Hélène Morsel, Claude Richon[Seconde édition revue et corrigée] - Presses universitaires de Grenoble, 2005.- 352p.
4. Delisle Jean. La traduction encitations. Florilège 2e édition. — Presses Université Ottawa, 2017. - 394 p.
5. Maïa Grégoire. Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire / Maïa Grégoire, Odile Thiévenaz. – CLE International / SEJER, 2003. – 272p.
6. Maïa Grégoire. Exercices communicatifs de la Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire / Maïa Grégoire, Gracia Merlo. – CLE International/SEJER, 2004.- 192p.
7. Mauchamp Nelly. La France de toujours / Mauchamp Nelly. - Paris : Clé International, 2004.- 192p.
8. Odile Grand-Clément. Civilisation en dialogues. Niveau intermédiaire / Odile Grand-Clément.- CLE International, 2008. – 128p
9. Oustinoff Michaël. La traduction 6e édition. — Presses Universitaires de France, 2018.-128 p.
10. Translation in Francophone Contexts. - Liverpool: Liverpool University Press, 2013. - viii - 264 p.

Інформаційні ресурси

1.Тренувальні вправи для самостійного опрацювання. Режим доступу : http://www.lepointdufle.net/
2. Відеоматеріали та розмовні вправи. Режим доступу: http://www.tv5.org/TV5Site/7-jours/
1. Автентичні фахові тексти для перекладу. Режим доступу : http://www.techno-science.net/?onglet=articles; http://www.compositec.com/; http://uk.wikipedia.org/wiki/ ; http://fr.wikipedia.org/wiki/Turbor%C3%A9acteur
2. Електронні фахові словники. Режим доступу: http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/;
3.http://www.culturecommunication.gouv.fr/Thematiques/Langue-francaise-et-langues-de-

France/Politiques-de-la-langue/Enrichissement-de-la-langue-francaise/FranceTerme